

Instructions de service

JUDO QUICK-DOS-R

JUDO QUICK-DOS-L

JUDO QUICK-DOS-L2

Protection pour circuits de chauffage pour le conditionnement et le nettoyage des circuits de chauffage en aérosol

Valable pour: pays de l'UE et la Suisse

Langue: française

Attention :

Avant la mise en service, il est absolument indispensable d'avoir lu, compris et observé les instructions de service ainsi que les consignes de sécurité ! Il convient de toujours les remettre entre les mains de l'exploitant.



Fig.: JQD

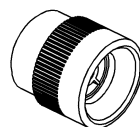


Fig.: JQD-AN



JQD-L2



R43: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

S36/37/39
S26-28



Questions, commandes, service clientèle

JUDO Wasseraufbereitung GmbH

Postfach 380

D-71351 Winnenden

e-mail: info@judo.eu

www.judo.eu

Adresse

JUDO Wasseraufbereitung GmbH

Hohreuschstraße 39-41

D-71364 Winnenden

Chers clients,

nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez témoignée en achetant ce produit de protection de circuits de chauffage réalisé selon les toutes dernières connaissances techniques.

Ce produit est employé dans les circuits de chauffage uniquement.

Table des matières

1. A propos de ces instructions de service.....	3
1.1 Symboles utilisés.....	3
1.2 Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation .	3
1.3 Unités utilisées	4
2. Utilisation conforme.....	4
3. Remarques concernant le produit... 	5
3.1 Objet de l'utilisation	5
3.2 Généralités	5
4. Service	6
4.1 Mise en service	8
4.2 Description de la fonction	9
4.3 Validation producteur avec types de chaudières.....	10
5. Garantie et entretien	11
6. Dysfonctionnement.....	11
7. Fiche de sécurité.....	11
7.1 Type	11
7.2 Caractéristiques techniques	11
7.3 Volume de livraison	11
7.4 Accessoires	11
8. Service clientèle	12

Marque déposée :

Les marques mentionnées dans ce document sont des marques déposées protégées et enregistrées des détenteurs/propriétaires concernés

© JUDO Wasseraufbereitung GmbH

D-71364 Winnenden

Tous droits réservés. Toute réimpression - même partielle - interdite sans autorisation explicite.

1. A propos de ces instructions de service



(cf. chapitre «Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation»)

Ce manuel d'utilisation de service doit être disponible à tout moment sur le lieu d'utilisation du produit de protection pour circuits de chauffage.

Il doit permettre de se familiariser avec la protection des circuits de chauffage.

Ce manuel d'instructions de service contient des données importantes pour une exploitation en toute sécurité, de manière professionnelle et rentable de la protection des circuits de chauffage. Il convient de respecter les instructions fondamentales tant pour la mise en service que pour la maintenance, cela vous permettra d'éviter des risques et des coûts élevés de réparation.

Ce manuel d'instructions de service doit être lu, compris et utilisé par toute personne chargée de la protection des circuits de chauffage par exemple :

- **remplissage**
- **service**
- **entretien** (maintenance, l'inspection, mise en service)

L'installation et la maintenance doivent être exclusivement confiées à un personnel autorisé par le constructeur qui est en mesure de respecter les consignes et les prescriptions spécifiques au pays.

Outre les instructions de service ainsi que les réglementations de préventions des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation et sur le site d'utilisation, il est également indispensable de strictement observer les règles de techniques spécialisées reconnues assurant un travail en toute sécurité et dans les règles de l'art.

Il n'est pas seulement indispensable d'observer les consignes de sécurité générales stipulées au chapitre «Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation» mais également les

consignes de sécurité spéciales mentionnées sous les autres points principaux.

1.1 Symboles utilisés

Les consignes de sécurité stipulées dans ce manuel d'instructions de service sont repérées par les symboles suivants :



ATTENTION



Avertissement indiquant des risques imminents



Conseils d'usage et autres informations



Indication « danger »
Xi-irritant

Des indications fixées directement à la boîte-pression doivent être observées impérativement.

1.2 Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation

L'usage dans des conduites d'eau potable est interdit.

L'inobservation des symboles généraux du produit est susceptible d'occasionner les risques suivants :

- Défaillance de fonctions importantes.
- Menace pour personnes et environnement par des effets électriques et mécaniques.
- Menace pour personnes et environnement provoquée par brûlure et perte par fuite.

Il convient d'éviter toute activité/tout travail risquant d'entraver la sécurité.

L'inobservation de ce manuel d'instructions de service et de ses consignes de sécurité est susceptible de menacer aussi bien des personnes que l'environnement et le filtre.

Respecter impérativement le chapitre «Utilisation conforme».

L'aérosol est sous pression.

Protéger contre des rayons solaires et des températures supérieures à 50 °C. Ne pas forcer non plus après usage et non pas brûler. Garder hors de la portée des enfants.

Observer les précautions courantes concernant le maniements de produits chimiques !

En utilisant JQD-L2 les indications suivantes doivent être observées:



L'action des substances peut provoquer des inflammations par contact avec la peau.

R43

Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

S26

S'il y en a eu un contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un médecin.

S28

S'il y en a eu un contact avec la peau, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et du savon.

S36/37/39



Il faut porter un vêtement de protection approprié, des gants de protection des lunettes protectrices / et une visière protectrice pendant le travail.

1.3 Unités utilisées

Divergeant du système d'unités international (SI = System International) les unités suivantes sont utilisées :

Unité	Conversion
°F	°F = 9/5 °C + 32
bar	1 bar = 10 ⁵ Pa = 0,1 N/mm ²
3/4"	DN 20

WGK=1	Classe de toxicité aquatique 1 (Auto-classement) : faiblement polluant pour l'eau. Ne pas laisser arriver dans l'eau, non dilué, respectivement le produit ne doit pas atteindre la nappe phréatique, ni les eaux ni la canalisation.
-------	---

2. Utilisation conforme

L'utilisation de la protection du chauffage est soumise aux prescriptions nationales en vigueur.

Outre les instructions de service ainsi que les réglementations de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il est également indispensable de strictement observer les règles de technique spécialisée reconnues assurant un travail en toute sécurité et dans les règles de l'art.

Ce produit est fabriqué selon les normes techniques les plus récentes en vigueur et dans le respect des dernières normes de sécurités allemandes.

La protection pour circuits de chauffage ne doit être utilisée que tel qu'indiqué dans la notice d'utilisation. Une utilisation différente ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

Une utilisation non conforme et le non respect des symboles d'indication de danger et des consignes de sécurité peuvent entraîner des risques imminents supplémentaires. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages qui en résulteraient. Seul l'utilisateur est tenu responsable.

L'observation du manuel d'instructions et de mise en service fait partie de l'utilisation conforme.

Avant une utilisation de la protection pour circuits de chauffage à des fins dépassant le cadre décrit dans le manuel d'instructions et de mise en service, il est indispensable de consulter le constructeur/fournisseur pour avis.

La protection pour circuits de chauffage doit seulement être utilisée dans un état technique impeccable ainsi que d'une manière conforme, en pleine conscience des règles de sécurité et des risques encourus et dans le strict respect du manuel d'instructions et de mise en service !

Des dérangements fonctionnels doivent être immédiatement éliminés !

3. Remarques concernant le produit

3.1 Objet de l'utilisation

La protection pour circuits de chauffage est utilisée pour les circuits de chauffage pour une température allant jusqu'à 90 °C maximum.

JUDO QUICK-DOS n'est rempli que d'air comprimé, sans gaz propulsant, WGK=1.

Il est interdit d'utiliser les aérosols pour l'eau potable !

JUDO QUICK-DOS-R:

Mode de fonctionnement :

JQD-R est stable d'un point de vue chimique et thermique, c'est-à-dire les particularités stabilisantes ne sont pas diminuées par l'hydrolyse. Son effet dispersant évite les formations de dépôts à des endroits critiques de l'installation et élimine ainsi la corrosion par aération.

JUDO QUICK-DOS-L et JUDO QUICK-DOS-L2:

La protection pour circuits de chauffage est compatible avec tous types de matériaux utilisés dans les circuits de chauffage.

JQD-L et JQD-L2 constitue une protection contre la corrosion pour les installations de chauffage constituées d'acier, d'aluminium et de matériaux à base de cuivre. Les composants dispersants contenus dans le JQD-L et JQD-L2 évitent les dépôts sur les parois tubes et permettent ainsi la formation d'une couche de protection optimale - indépendamment de l'oxygène contenu dans l'eau !

JQD-L et JQD-L2 peuvent être utilisés pour la gamme pH de 7 - 10.



Si certaines parties sont en aluminium, il faut respecter une gamme pH 6,5 - 8,5!

JQD-L est compatible avec les matériaux antigel, par exemple le propylène glycole.

Mode de fonctionnement :

En raison de sa composition, JQD-L et JQD-L2 constitue une prévention contre la corrosion pour les installations de chauffage constituées d'acier, d'aluminium et de matériaux à base de cuivre :

- Evitement de dépôts de CaCO_3 -par stabilisation des formateurs de dureté (Effet-seuil).

3.2 Généralités




Observer impérativement les chapitres «Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation» et «Utilisation conforme» !

Attention danger de brûlure en remplissant l'installation de chauffage!

Attention! Protéger aérosol contre gel.

4. Service

Substance active	JQD-R	JQD-L	JQD-L2
Fonction	Détergent	Protection du chauffage sans phosphate	Protection du chauffage sans phosphate et molybdène
Une boîte suffit (400 ml) pour le traitement d'un volume d'eau de remplissage pour chauffage:	80 litres	80 litres	40 litres
Exigence concernant l'eau de remplissage à traiter pour installations de chauffage:	conductivité <1000 µS/cm *	conductivité <1000 µS/cm*	Dureté minimale : 3,6 °T conductivité <500 µS/cm*
Contrôle de la concentration au bout de six mois environ et, si nécessaire, ré-alimentation	-/-	min. 150 mg/l Mo O ₄ (Molybdate) avec instrument de mesure JTH-ML / épreuve comparative couleur quantitative (jaune; réf. : 8742170) respectivement min. 100 mg/l Mo (Molybdän) avec instrument de mesure pour épreuve couleur quantitative (vert; réf. : 8690051)	Épreuve quantitative changement de couleur JTH-ML2 (réf.: 8838196)
Remarques spéciales	Purger et rincer au bout d'environ quatre semaines	Unifiés pour des matériaux en aluminium si la gamme pH entre 6,5 et 8,5 est respectée. Éviter impérativement un sous-dosage! (Validations par le producteur cf. chapitre 4.3)	
Indications de danger	JQD-R -/-	JQD-L -/-	JQD-L2  R43, S26-28 S36/37/39 (cf. chapitre 1.2)

*Si la conductivité de l'eau de remplissage pour installations de chauffage dépasse 1000 µS/cm. (JQD-R + JQD-L), resp. si elle plus élevée de 500 µS/cm (JQD-L2), un désallement partiel est recommandable. À ce sujet nous recommandons l'unité de dessalement complète d'eau de remplissage JUDO HEIFI-REPURE (réf. : 8068512) Ce faisant une partie équivalente de l'eau de remplissage s'est écoulée. (Précaution : Danger de brûlure !) est re-remplie en utilisant le HEIFI-REPURE JUDO. Pour contrôler la conductivité nous recommandons l'appareil de mesure JUDO JPLF 4000 (réf. : 8690030, cf. fig. 7)

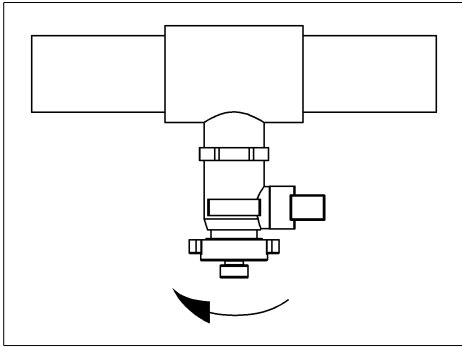


Fig. 1: Démontez les raccords

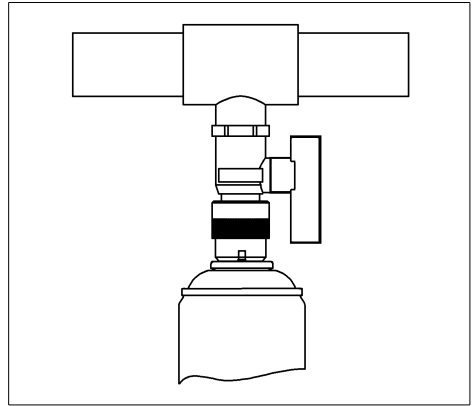


Fig. 4: Vider l'aérosol QUICK-DOS

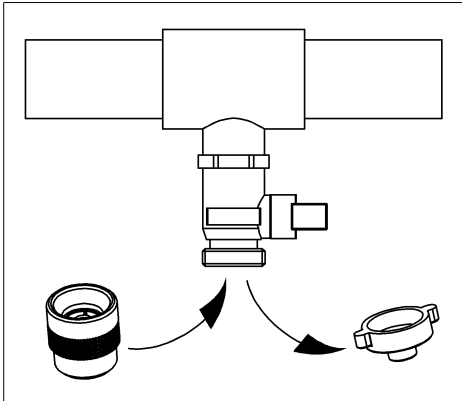


Fig. 2: Monter l'adaptateur QUICK-AN

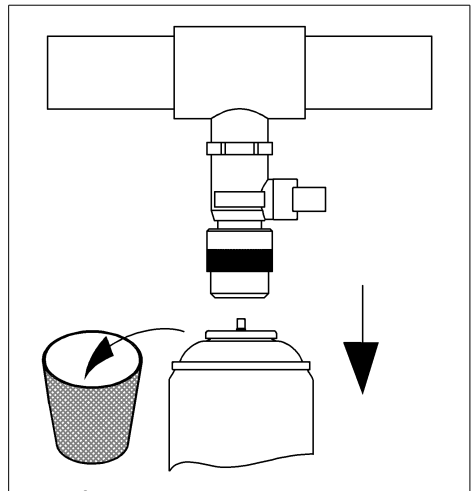


Fig. 5: Éliminer l'aérosol QUICK-DOS

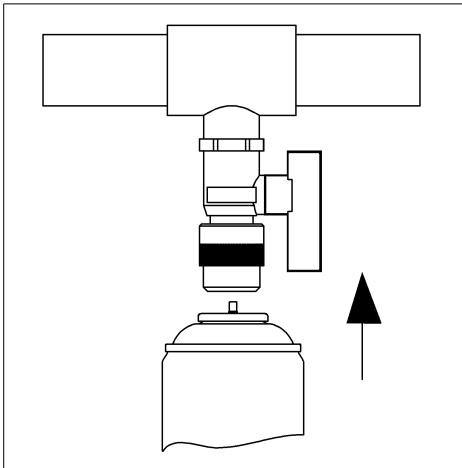


Fig. 3: Remplir

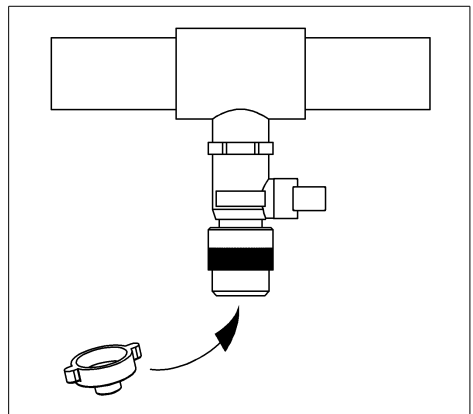


Fig. 6: Monter les raccords

4.1 Mise en service

Attention danger brûlure!

Premier remplissage et appoint annuel:

- Démontez le raccord de tuyau ou le capuchon de fermeture du robinet à boisseau sphérique (cf. fig. 1).
- Montez l'adaptateur QUICK-AN avec son clapet anti-retour intégré et son joint plat (cf. fig. 2).
- Ouvrez le robinet à boisseau sphérique.
- Retirez le capuchon de protection de l'aérosol QUICK-DOS.
- Laissez l'adaptateur QUICK-AN pour la réalimentation sur le robinet à boisseau sphérique.
- Introduisez l'aérosol QUICK-DOS dans le joint de l'adaptateur QUICK-AN (cf. fig. 3).

- Continuez d'appuyer sur l'aérosol QUICK-DOS jusqu'à ce qu'il soit vide (cf. fig. 4).
- Videz l'aérosol QUICK-DOS intégralement et le retirez par la suite (cf. fig. 5).
- Fermez le robinet à boisseau sphérique.
- Montez le raccord de tuyau ou le capuchon de fermeture sur l'adaptateur QUICK-AN.
- Laissez l'adaptateur QUICK-AN en place sur le robinet à boisseau sphérique pour la ré-alimentation.



En cas de renversement de QUICK-DOS sur le sol, éliminez le produit avec beaucoup d'eau.

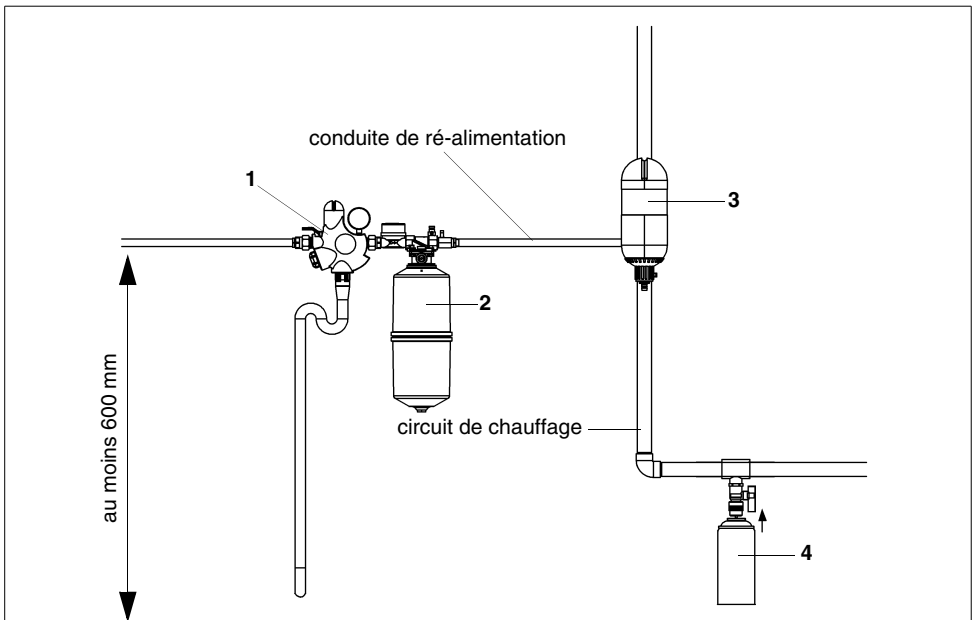


Fig. 7: Schema Traitement de l'eau des circuits de chauffage

1. JUDO HEIFI-FÜL Station automatique de ré-alimentation pour circuit chauffage (ref.: 8060040)
2. JUDO HEIFI-REPURE Unité de dessalement complète d'eau de remplissage (ref.: 8068512)
resp. JUDO HEIFI-RESOFT Station d'adoucissement d'eau de remplissage (ref.: 8068510)
3. JUDO HEIFI-TOP filtre de protection à rétrolavage avec dégazeur (ref.: 8060031)
4. JUDO QUICK-DOS Produit de nettoyage et protection du chauffage

4.2 Description de la fonction

JUDO QUICK-DOS-R sert à nettoyer les anciens circuits de chauffage. Le contenu d'un aérosol suffit au nettoyage de 80 litres d'eau de chauffage. Environ 4 semaines après avoir rajouté **JUDO QUICK-DOS-R**, il convient de rincer soigneusement le système. En fonction du degré d'encrassement, recommencer à plusieurs reprises.

JUDO QUICK-DOS-R est utilisé pour le nettoyage des circuits de chauffage, dont la fonction est dérangée par le calcaire, la corrosion et la boue rouillée. Effectuer le nettoyage n'est pas dépendant de la saison, c'est-à-dire après le remplissage avec **JUDO QUICK-DOS-R**, le système de chauffage peut être exploité sans problème. Ménageant le matériaux, les substances actives n'attaquent pas les métaux du système de chauffage, c'est ainsi que l'emploi de **JUDO Quick-DOS-R** est sans danger pendant une période de chauffage entière. L'activité

nettoyage est le plus souvent achevée au bout de trois à quatre semaines.

Pendant le nettoyage, tous les thermostats doivent être ouverts, pour nettoyer le circuit de chauffage complet.

Lorsque le système est propre, un remplissage et une addition de **JUDO QUICK-DOS-L** respectivement de **JUDO QUICK-DOS-L2** a lieu.

JUDO QUICK-DOS-L respectivement **JUDO QUICK-DOS-L2** servent pour le conditionnement d'eau de chauffage et agissent en stabilisant la dureté, en exerçant un effet dispersant et en créant un film de protection.

En ce qui concerne le remplissage initial et la ré-alimentation annuelle avec **JUDO QUICK-DOS-L** un contenu-aérosol suffit pour un volume chauffage de 80 litres.

En ce qui concerne le remplissage initial et la ré-alimentation annuelle avec **JUDO QUICK-DOS-L2**, un contenu-aérosol suffit pour un volume chauffage de 40 litres.

JUDO QUICK-DOS-L et **JUDO QUICK-DOS-L2** réagissent de manière légèrement alcalin. Pour cela toutes les pièces du dispositif de dosage qui entrent en contact avec le produit doivent être composées de matériel alcali-résistant. De préférence une matière plastique est employée [par exemple PE ou PVC]. L'addition devrait avoir lieu dans ou devant un endroit mélange-intensif. Des troubles du produit qui peuvent se produire éventuellement, sont provoqués par le matériau et n'ont pas d'influence en ce qui concerne l'efficacité de **JUDO QUICK-DOS-L**, respectivement **JUDO QUICK-DOS-L2**.

Analytique:

Le mesurage peut s'effectuer 24 heures après l'addition de **JUDO QUICK-DOS**. Pendant cette période la pompe de circulation pour le chauffage doit être en marche, pour garantir un bon malaxage.

Le contrôle du contenu **JUDO QUICK-DOS-L** dans le système s'effectue en déterminant le taux de Mo O_4^{2-} via instrument de mesure JTH-ML2.

La concentration en molybdate devrait être minimum 150 mg/l (réf. : 8742170) ou concernant 100 mg/l (le molybdène) min., avec instrument de mesure pour épreuve de couleur (vert) (réf. : 8690051).

1 ppm QUICK-DOS-L	=	0,073 ppm Mo O_4^{2-}
1 ppm Mo O_4^{2-}	=	13,7 ppm QUICK-DOS-L
1 ppm Mo	=	22,7 ppm QUICK-DOS-L

Le contrôle du contenu en **JUDO QUICK-DOS-L2** dans le système est effectué par moyen de l'instrument de mesure /réaction changement de couleur JTH-ML2 (réf. : 8838196).



ATTENTION

Précaution : Danger de brûlure

4.3 Validation producteur avec types de chaudières

Les substances actives pour chauffages JQD-L et JQD-L ont été testées et approuvées par les producteurs suivants pour les types de chaudières figurant sur la liste.

JQD-L			
Buderus Logano plus GB 312			
JQD-L2			
Aluheat Tous les types de chaudières			
Junkers-BOSCH Gruppe			
ZSBR 3 - 16 A	KBR 3/5 - 16 A	ZSN 18-6KE	ZSR 18-6KE
ZSBR 7/11 - 28 A	KSBR 3/5 - 16A	ZWN 18-6KE	ZSR 24-6KE
ZWBR 7/11 - 28 A	KBR 7/11 - 30 A	ZWN 24-6 KE	ZWR 18-6KE
ZBR 7/11 - 28 A	KSBR 7/11-30 A	ZSN 18-6 AE	ZWR 24-6KE
ZBR 11/14 - 42 A	KBR 11/14 - 42A	ZWN 18-6 AE	ZSN 18-6 AME
ZBS 16/83 S-2 M.A	ZSB 3/5-16 A	ZSN 24-6 AE	ZWN 18-6 AE
ZBS 22/120 S-2 M.A	ZSB 7/11-22 A	ZWN 24-6 AE	ZSN 24-6 AME
ZBS 30/150 S-2 M.A	ZWB 7/11-26 A	ZSN 5/11-6KE	ZWN 24-6 AME
ZBS 16/170 S-2 solar		ZSN 7/11 - 6 AE	
Brötje Tous les types de chaudières avec de échangeurs de chaleur aluminium silicium			

5. Garantie et entretien

La garantie s'étend sur une qualité parfaite et constante des livraisons.

Entretien (cf. partie « Analytique »)

6. Dysfonctionnement

Dysfonctionnement :

La boîte aérosol ne se vide pas ou pas complètement.

Réparation :

- Ouvrir robinet à boisseau sphérique.
- Contrôler la pression de l'installation de chauffage.

La pression de l'installation de chauffage au moment du remplissage avec JQD doit s'élever au maximum à 2,75 bar.

7. Fiche de sécurité

7.1 Type

Produit de détergence JUDO QUICK-DOS

Abréviation : JQD-R

Contenu boîte aérosol : 400ml
(ref : 8838186)

JUDO QUICK-DOS protection chauffage

Abréviation : JQD-L

Contenu boîte aérosol : 400ml
(ref : 8838185)

Abréviation : JQD-L2

Contenu boîte aérosol : 400ml
(ref : 8838195)

7.2 Caractéristiques techniques

- L'aérosol est prévu pour une pression d'installation de chauffage de 2,75 bar. Si la pression est supérieure, l'aérosol n'est pas entièrement vidé.
- L'aérosol pèse environ 550 g rempli, à vide environ 100 g.

7.3 Volume de livraison

Protection pour circuits de chauffage, mode d'emploi, étiquette de service.

7.4 Accessoires

- Adaptateurs QUICK-AN, JQ-AN
(réf. : 8838188)
- Languettes de test, JTH-ML, pour JQD-L
(réf. : 8742170)
- Instrument de mesure
Comparaison couleur molybdène, pour JQD-L (réf. : 8690051)
- Instrument de mesure JTH-ML2, pour JQD-L2 (réf. : 8838196)
- JUDO HEIFI-REPURE
l'unité de dessalement complète d'eau de remplissage (réf. : 8068512)
- JUDO HEIFI-RESOFT
station d'adoucissement d'eau de remplissage (réf. : 8068510)
- JUDO JPLF 4000 (1-3999 µS/cm)
dispositif de mesure JPLF 4000
(réf. : 8690030)
- JUDO HEIFI-FÜL
station automatique de ré-alimentation pour circuit chauffage
(réf. : 8060040)
- JUDO HEIFI-TOP
Filtre à rétro-lavage avec dégazeur
(réf. : 8060031)

8. Service clientèle



JUDO Wasseraufbereitung GmbH

Postfach 380 • D-71351 Winnenden
 Tel. +49 (0)18 05 - 692 111* • Fax: +49 (0)18 05 - 692 188*
 e-mail: info@judo.eu • www.judo.eu

*14 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunk abweichend



JUDO Wasseraufbereitung GmbH • Niederlassung Österreich

Zur Schleuse 5 • A-2000 Stockerau
 Tel. +43 (0)22 66 / 6 40 78 • Fax +43 (0)22 66 / 6 40 79
 e-mail: info@judo-online.at • www.judo.eu



JUDO Wasseraufbereitung AG

Industriestraße 15 • CH-4410 Liestal
 Tel. +41 (0) 61 906 40 50 • Fax +41 (0) 61 906 40 59
 e-mail: info@judo-online.ch • www.judo-online.ch



JUDO Waterbehandeling GmbH • Filiaal / Filiale BeNeLux

Laerbeeklaan 72 A1 • 72 A1, Avenue du Laerbeek • B-1090 Brussel/Bruxelles
 Tel./Tél. +32 (0)24 60 12 88 • Fax +32 (0)24 61 18 85
 e-mail: info.benelux@judo.eu • www.judo.eu



JUDO France S.à.r.l

76 Rue de la Plaine des Bouchers (Technosud) • F-67100 Strasbourg
 Tel. +33 (0)3 88 65 93 94 • Fax +33 (0)3 88 65 98 49
 e-mail: info@judo.fr • www.judo.fr

Installé par:

<p>JUDO HEIFI-TOP Filtre à rétrolavage pour le circuit de chauffage dans la maison individuelle / la maison pour plusieurs familles. Elimine la boue et des gaz renfermés.</p>	<p>JUDO i-soft Le premier et unique adoucisseur d'eau intelligent et entièrement automatique à l'échelle mondiale avec dispositif de détection de fuites (option).</p>	<p>JUDO PROFI-QC / PROMI-QC Filtre de protection à rétrolavage / station d'eau domestique appartenant à la gamme de filtres à protection antibactérienne, équipée d'un système rotatif point par point pour un nettoyage optimisé du tissu filtrant.</p>
<p>JUDO HEIFI-FÜL Dispositif de remplissage d'eau d'appoint, complément idéal pour le JUDO HEIFI-TOP.</p>	<p>JUDO JULIA Pompe doseuse pour la solution minérale JUL contre l'eau colorée et la corrosion.</p>	<p>BIOSTAT-COMBIMAT L'appareil protection anticalcaire et d'hygiène. Arrête le tartre - sans remplacement des cartouches - et lutte contre les germes.</p>

Toutes les indications fournies sous forme de photos, de cotes ou quant à l'exécution correspondent au jour de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications servant au progrès technique et au développement. Aucun droit de modèle et de produit ne peut être revendiqué.

1701511 • 2011/06